



População de Fukuroi 87,983

População de estrangeiros 5,750

População de brasileiros 3,039

Dados de 1 / agosto

2024.9



### Subsídio de Medida de Suporte à Crescente Alta dos Itens Prioritários de Sobrevivência de Fukuroi (Para Famílias que Foram Isentas da Tributação do Imposto Residencial e Afins)

ふるいしぶつかこうとうたいおうじゅうてんしえんきゅうふきん あら じゅうみんぜいひかぜいとう せたいぶん  
袋井市物価高騰対応重点支援給付金 (新たに住民税非課税等となる世帯分)

<b>Local da Consulta</b>	Sala de Reuniões B, no 2º andar, do Edifício Cosmos, situado no lado leste da Prefeitura
<b>Conteúdo do Subsídio &amp; Famílias Elegíveis</b>	Fornecido em vista do aumento da despesa devido ao aumento dos valores de consumo da eletricidade, do gás e dos alimentos. Sendo as famílias elegíveis, ① Famílias que foram isentas da tributação do imposto residencial do ano fiscal 2024, ② Famílias sujeitas somente a tributação da taxa individual do imposto residencial do ano fiscal 2024, ③ Famílias que se enquadram nos itens ① e ②, e que sustentam filhos menores de 18 anos de idade ( <b>nascidos a partir de 2 de abril de 2006</b> ), receberão o valor adicional de <b>¥ 50,000 por criança (apenas 1 vez por família)</b> .
<b>Outros</b>	Famílias que já receberam este benefício em 2023 no valor de ¥70,000 ou ¥100,000 por família, não se aplicam desta vez. Não aplicável também, se todos os membros da família forem dependentes do contribuinte que teve somente a tributação do imposto residencial. As famílias que não receberam a Carta de Confirmação / Kakuninsho por estar no abrigo devido ser vítima de violência doméstica e afins, também poderão se aplicar no valor adicional por criança dependente.
<b>Inscrição</b>	A <b>Carta de Confirmação / 確認書 (Kakuninsho)</b> ou a <b>Guia de Inscrição / 申請案内 (Shinsei An' nai)</b> serão enviadas a partir do dia 2 de setembro (seg) sequencialmente. ▶ <b>Para Famílias que Receberam a Carta de Confirmação</b> : preencher o formulário e enviá-lo junto com os documentos necessários por via postal ou internet (prazo de inscrição: 4 de outubro (sex), deverá ser postado até a data prazo). ▶ <b>Para Famílias que Receberam a Guia de Inscrição</b> : deverá entrar em contato com a Central de Atendimento Telefônico Municipal e entregar o formulário de solicitação no balcão de consultas. ▶ <b>Prazo de Inscrição</b> : 31 de outubro (qui), deverá ser postado até a data prazo.
<b>Contato &amp; Inscrição</b>	<b>Shi Call Center</b> (Central de Atendimento Telefônico Municipal) ☎ 0538-84-6076 (Atendimento das 9:00 às 17:00, fechado aos sábados, domingos e feriados)



### Subsídio Complementar de Redução de Imposto de Valor Fixo de Fukuroi (Subsídio de Reajuste)

ふるいしえていかくげんぜいほそくきゅうふきん ちょうせいきゅうふきん  
袋井市定額減税補足給付金 (調整給付金)



<b>Conteúdo</b>	▶ A redução do imposto de valor fixo é um sistema de política econômica implementado pelo governo para acabar com a deflação e se aplica àqueles que têm domicílio no Japão e atendem a determinados requisitos. ▶ A redução do valor fixo de imposto está disponível não apenas para o próprio contribuinte, mas também para seu cônjuge e dependentes, incluindo crianças menores de 16 anos de idade. Sendo o valor da redução do imposto no valor de ¥ 30,000 por pessoa do imposto de renda e ¥ 10.000 por pessoa da alíquota do imposto de renda residencial, beneficiando famílias isentas do imposto residencial e famílias tributadas apenas com base na taxa individual do imposto residencial, que não se qualificam para a redução do imposto de valor fixo.
<b>Alvo</b>	Aqueles cujo valor total do imposto de renda para o ano 2024 e do imposto residencial do ano fiscal 2024, não atinge o valor calculado de ¥ 40,000, multiplicando o contribuinte + dependentes familiares.
<b>Inscrição</b>	▶ <b>Quem tem cadastrada conta de recebimento de fundo público</b> : a partir de 2 de setembro (seg), enviaremos a notificação do pagamento dos benefícios de reajuste e transferiremos para sua conta cadastrada. ▶ <b>Quem não tem cadastrada conta de recebimento de fundo público</b> : a partir de 2 de setembro (seg), serão enviados os formulários de confirmação de pagamento do benefício de reajuste. Os benefícios serão transferidos após a devolução da carta de confirmação. ▶ <b>Período de Inscrição</b> : 2 de setembro (seg) a 31 de outubro (qui). <b>[Deverá chegar até a data prazo]</b>
<b>Outros</b>	▶ <b>Disponível Serviço de Atendimentos de Consultas (Soudan Madoguchi)</b> Edifício Cosmos, situado no lado leste da prefeitura. No salão do 1º andar. (Atendimento das 9:00 às 17:00, fechado aos sábados, domingos e feriados).
<b>Contato &amp; Inscrição</b>	<b>Shi Call Center</b> (Central de Atendimento Telefônico Municipal) ☎ 0538-44-3228 (Atendimento das 9:00 às 17:00, fechado aos sábados, domingos e feriados).

**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Auxílio Financeiro de Compra de Capacetes para Bicicletas e Assentos Para Crianças e Adolescentes**  
じてんしゃ ヘルメット、チャイルド・ジュニアシートの購入助成 こうにゅうじよせい



<b>Local</b>	<b>Kotsu Anzen Kyokai Fukuroi Chiku Shibu</b> (Associação de Segurança no Trânsito - Filial do Distrito de Fukuroi, situada dentro da Delegacia de Polícia de Fukuroi)
<b>Conteúdo</b>	Será coberto parte do custo de compra de capacete e assento infantil para o uso em bicicletas (1 compra de um dos itens por pessoa). ▶ <b>Valor do Auxílio</b> : ¥2,000
<b>Alvo</b>	Membros da Associação de Segurança no Trânsito - Filial do Distrito de Fukuroi
<b>Limite</b>	200 pessoas (por ordem de inscrição)
<b>Inscrição</b>	▶ <b>Traga o recibo de compra</b> ou <b>a nota fiscal de compra feita após 1 de outubro e o cartão de membro da Associação de Segurança no Trânsito - Filial do Distrito de Fukuroi</b> , na Delegacia de Polícia de Fukuroi, 1º andar, no balcão de atendimento de renovação da carteira de habilitação. ▶ <b>(Inscrições aceitas a partir de 1 de outubro, terça).</b>
<b>Contato &amp; Inscrição</b>	<b>Kotsu Anzen Kyokai Fukuroi Chiku Shibu</b> (Associação de Segurança no Trânsito - Filial do Distrito de Fukuroi, dentro da Delegacia de Polícia de Fukuroi) ☎ 0538-44-7900 <b>(Atendimento : 9:00 às 12:00 / 13:00 às 14:00, fechado aos sábados, domingos e feriados)</b>

**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Reunião Explicativa de Recrutamento de Candidatos para o 2º Período do Ano Fiscal 2024 do [ Projeto de Apoio de Estudos no Exterior para Crianças e Jovens ]**



こ わかものかいがいりゅうがくし えんじぎょう れいわ ねん どだい き ほしゅうせつめいかい  
「子ども・若者海外留学支援事業」令和6年度第2期募集説明会

<b>Dia &amp; Hora</b>	5 de outubro (sábado), das 14:00 às 15:30
<b>Local</b>	Kyouiku Kaikan (Centro Educacional), na Sala “Dai Kaigi-shitsu do 4º andar.
<b>Conteúdo</b>	▲ Apresentando informações sobre estudos no exterior e esclarecimentos deste projeto de apoio de estudos no exterior voltado para crianças e jovens da cidade de Fukuroi. ※ Após a apresentação das informações e esclarecimentos será realizado as consultas sobre o projeto. ▲ Este projeto visa incentivar crianças e jovens motivando-os a aceitar desafios e terem a oportunidade de estudar no exterior, desenvolvendo-se assim, através desta experiência, conhecimentos profundos de diferentes culturas e que a partir daí possam viver vários outros desafios. ▲ E para que isto seja possível, o governo municipal emitirá um subsídio de incentivo para as despesas qualificadas necessárias para estudar no exterior. Consulte na homepage municipal para obter detalhes.
<b>Alvo</b>	Alunos do ensino ginásial (chugakko) até a idade de 22 anos e seus responsáveis
<b>Taxa</b>	Gratuita
<b>Inscrição</b>	Através do formulário de inscrição que se encontra no site municipal, inserindo seu endereço, nome, nº de participantes, telefone e e-mail. ▲ Prazo de Inscrição : até 30 de setembro (segunda)
<b>Contato &amp; Inscrição</b>	<b>Shogai Gakushu-ka Shogai Gakushu Kakari</b> (Setor de Aprendizagem Permanente) ☎ 0538-86-3191 <b>Tabunka Kyosei Suishin-ka Koryu Suishin Kakari</b> (Setor de Intercâmbio Intercultural e Internacional) ☎ 0538-44-3138



**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Pagamento do Subsídio de Sustento de Crianças de Família Monoparental**  
じどうふようてあて ふ こ かくにん  
児童扶養手当の振り込みをご確認ください

Setembro é o mês de pagamento deste subsídio, **sendo pagos os valores referentes aos meses de julho e agosto** na conta bancária determinada pelo beneficiário. **Para as pessoas que ainda não recebem este benefício contacte o setor abaixo para mais esclarecimentos deste sistema.**



<b>Dia do Pagamento</b>	<b>11 de setembro</b> (quarta)
<b>Contato</b>	<b>Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi Kakari</b> ☎ 0538-44-3184 (Divisão de Bem-Estar Público “Shiawase” Setor de Bem-Estar Familiar)

**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Fechamento Temporário da Piscina Mizutama**  
みずたま りん じきゅうぎょう  
水玉プール臨時休業

<b>Dia</b>	<b>Fechado do dia 10 (qui) a 17 (qui) de outubro</b>
<b>Conteúdo</b>	Devido a inspeção de equipamentos, a piscina do Tsukiminosato Gakuyukan Mizutama (incluindo a sala de ginástica, a sala de treinamento e o O-katte-Labo) estarão temporariamente fechadas.
<b>Contato</b>	<b>Tsukimi no Sato Gakuyukan Mizutama Puru</b> ☎ 0538-49-3201 (Centro de Lazer Tsukimi no Sato - Piscina Mizutama)

**INFORMAÇÃO**  
 【お知らせ】

**Inscrições no Hokago Jido Kurabu Ano 2025**

 れいわ ねんど ほうかごじどう がくどうほいく にゅうしょじどう  
 令和7年度 放課後児童クラブ (学童保育) 入所児童

O “Hokago Jido Kurabu” ou de forma mais simples “Gakudo Hoiku”, seria um local administrado pelo município onde as crianças na idade do curso primário possam ficar após o horário escolar, cujos os pais não estão em casa durante o dia devido ao trabalho e afins. Traduzindo para o português seria “Clube Infantil Após o Horário Escolar”. O Gakudo Hoiku existem em cada uma das áreas da jurisdição da escola primária, neste local os orientadores proporcionam um desenvolvimento saudável destas crianças centralizando nas brincadeiras.

Verifique as informações de inscrição para obter detalhes como o horário de funcionamento do clube infantil, mensalidade e as condições de admissão.



<b>Requisitos</b>	Crianças do ensino da escola primária cujos responsáveis encontram dificuldades em cuidar delas em casa devido ao trabalho ou outros motivos.
<b>Inscrição</b>	<p>▶ Poderá se inscrever conforme um dos itens seguintes, ① ou ②:</p> <p>① <b>Inscrição Eletrônica</b> : Prepare os documentos necessários, como o atestado de trabalho dos pais, e inscreva-se através da homepage municipal. Podendo se inscrever 24 horas por dia, do seu smartphone ou computador.</p> <p>② <b>Inscrição no Balcão</b> : Apresente o formulário de inscrição, anexando os documentos necessários, na Divisão de Assuntos Infantis ou na Divisão de Serviços Municipais – Sucursal Municipal de Asaba.</p> <p>▶ <b>Período de Inscrição</b> : 1 (ter) a 31 (qui) de outubro</p> <p>▶ As informações e formulários das inscrições serão distribuídas a partir do dia <b>24 de setembro (ter)</b> nos balcões de atendimentos dos setores abaixo, creches particulares de certificação municipal, jardins de infância privadas de certificação municipal, jardins de infância municipal e nos clubes infantis após o horário escolar que frequenta atualmente, e também poderá ser baixado na homepage municipal.</p> <p>▶ <b>As inscrições são necessárias mesmo para aqueles que estão frequentando estes clubes ou que somente irão usá-las durante as férias prolongadas.</b></p>
<b>Contato</b>	<p><b>Kodomo Mirai-ka Kosodate Shien Kakari</b> ☎ 0538-86-3330 (Divisão de Assuntos Infantis Setor de Suporte de Educação Infantil)</p> <p><b>Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Kakari</b> ☎ 0538-23-9211 (Divisão de Serviços Municipais Setor de Atendimento ao Público)</p>

**INFORMAÇÃO**  
 【お知らせ】

**Inscrições Abertas para o Jardim de Infância Municipal e Centro Infantil Certificado Ano Fiscal 2025**

 れいわ ねんど しりつようちえん えん ようじぶ にゅうえんじ  
 令和7年度 市立幼稚園・こども園 (幼児部) 入園児

<b>Idade Alvo</b>	Crianças nascidas entre <b>2 de abril de 2019 a 1 de abril de 2022</b>
<b>↘ Jardim de Infância com as Inscrições Abertas</b>	<i>Fukuroi Higashi, Fukuroi Nishi, Tahara, Imai, Mitsukawa, Asaba Nishi, Asaba Minami e Asaba Kita.</i>
<b>↘ Centro Infantil com as Inscrições Abertas</b>	<i>Kasahara, Wakakusa, Asaba Higashi, Yamanashi e Wakaba.</i>
<b>Capacidade</b>	No caso de ultrapassar a capacidade limite em cada um dos jardins ou centros, o ingresso será determinada levando-se em conta a região que reside ou se há irmãos ou não matriculados no mesmo jardim ou centro que pretende ingressar.
<b>Inscrição</b>	Diretamente no Jardim ou Centro Infantil que deseja matricular, preenchendo o formulário de inscrição que se encontra em cada um destes lugares.
<b>Período de Inscrição</b>	25 de setembro (quarta) a 10 de outubro (quinta), excetuando sábado, domingo e feriado.
<b>Contato</b>	<b>Kodomo Mirai-ka Kodomo Kikaku Kakari</b> ☎ 0538-86-5511 (Divisão de Assuntos Infantis Setor de Planejamento de Assuntos Infantis)


**EVENTO**  
 【イベント】

**Festival Cosmos 2024**

コスモスまつり2024



<b>Dia</b>	20 de outubro (dom), das 10:00 às 15:30
<b>Local</b>	Mellow Plaza, no Salão Multifuncional (Takinou Hall) entre outros locais
<b>Conteúdo</b>	Apresentação de bandas, espaço infantil, bazar de produtos artesanais da cidade, exposição de fotos do concurso de fotografia cosmos, venda de café, pães, lanches e afins.
<b>Alvo</b>	Todos são bem-vindos
<b>Taxa</b>	Entrada Franca
<b>Inscrição</b>	Não ser
<b>Contato</b>	<b>Mellow Plaza</b> ☎ 0538-30-4555 FAX 0538-23-8000 Email mellow-plaza@asahi-net.email.ne.jp (〒437-1102 Fukuroi-shi Asana 1027, atendimento das 9:00 às 22:00, fechado nas quartas)



**Turno de Atendimento Emergencial Noturno e Feriados de 15 de Setembro a 15 de Outubro 2024**  
 やかん きゅうじつきゅうきゅうとうばん がつ にち がつ にち  
**夜間・休日救急当番 2024年9月15日～10月15日**



※ Antes de receber o atendimento médico de emergência, primeiro deverá contactar o hospital que irá para informar os sintomas.  
 ※ O horário de atendimento emergencial noturno e feriados, serão das 18:00 às 21:00 hs. Sendo a recepção do atendimento, até 30 minutos antes do término de atendimento.

Dia	Semana	Instituição Médica	Endereço	Especialidade Médica	TEL (0538)
9/15	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
16	segunda	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
17	terça	Miki Shōnika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatria	43-3797
18	quarta	Shimura Naika lin	Kunō 1973-3	Clínica Geral, Pneumologia, Pediatria	44-1159
19	quinta	Nagata Naika・Shōkakika lin	Kawai 856-9	Clínica Geral, Gastreenterologia	43-2355
20	sexta	Yamana Shinryōjo	Haruoka 588-1	Clínica Geral, Reumatologia, Angiologia, Gastreenterologia	49-1331
21	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
22	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
23	segunda	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
24	terça	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Clínica Geral, Angiologia	41-0810
25	quarta	Karashidane Shinryōjo	Kayama 1305	Clínica Geral, Nefrologia	30-7080
26	quinta	Asaba lin	Asaba 1767-1	Clínica Geral, Gastreenterologia	23-6320
27	sexta	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Clínica Geral, Pediatria	23-8300
28	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
29	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
30	segunda	Kurebayashi Naika Jyunkanki Naika lin	Kasui no Mori 51-8	Clínica Geral, Angiologia, Diabetes	31-5123
10/1	terça	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatria, Alergologia	41-0852
2	quarta	Shimura Naika lin	Kunō 1973-3	Clínica Geral, Pneumologia, Pediatria	44-1159
3	quinta	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Clínica Geral, Angiologia	41-3000
4	sexta	Tokunaga lin	Nishidōri 149-1	Clínica Geral, Pediatria, Dermatologia, Reabilitação	23-2017
5	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
6	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
7	segunda	Yamana Shinryōjo	Haruoka 588-1	Clínica Geral, Reumatologia, Angiologia, Gastreenterologia	49-1331
8	terça	Miki Shōnika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatria	43-3797
9	quarta	Karashidane Shinryōjo	Kayama 1305	Clínica Geral, Nefrologia	30-7080
10	quinta	Nagata Naika・Shōkakika lin	Kawai 856-9	Clínica Geral, Gastreenterologia	43-2355
11	sexta	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Clínica Geral, Pediatria	23-8300
12	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
13	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
14	segunda	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
15	terça	Kurebayashi Naika Jyunkanki Naika lin	Kasui no Mori 51-8	Clínica Geral, Angiologia, Diabetes	31-5123

へんしゅう ほうこう  
編集・発行

Edição e Publicação

Video "Guia da Vida Cotidiana" voltado para Estrangeiros

Guia para viver em Fukuroi

ふくろい し やくしょ た ぶん か きょうせい すいしん か こうりゅうすいしんかかり  
**袋井市役所 多文化共生推進課 交流推進係 TEL (0538) 44-3138**  
 (Fukuroi Shiyakusho Tabunka Kyosei Suishin-ka Koryu Suishin Kakari)

Prefeitura Municipal de Fukuroi Divisão de Assuntos Interculturais Setor de Intercâmbio Intercultural e Internacional TEL (0538) 44-3138

Balcão de Consultas para Estrangeiros

Poderá consultar sobre o aprendizado do japonês, educação, trabalho e consultas relacionados do cotidiano. Possível consultar em português  
 Local : Centro de Intercâmbio Internacional de Fukuroi (Araya 1-1-15) TEL(0538)43-8070